from

A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology

<http://bit.ly/abibliog>

by José Ángel García Landa

(University of Zaragoza, Spain)

# Anonymous French Works

Major works (with criticism)

Minor works

***Li amitiez di Ami et Amile***

**Criticism**

Pater, Walter. "Two Early French Stories." (*Li amitiez di Ami et Amile; Aucassin and Nicolette*). In Pater, *The Renaissance.* London: Macmillan, 1925. 1-30.\*

***Aucassin et Nicolette***

*Aucassin and Nicolette, with Other Medieval Romances.* Introd. and trans. by Eugene Mason.(Everyman's Library, 497). London: Dent; New York: Dutton.

*Aucassin et Nicolette: Chantefable du XIIIe siècle.* Ed. Mario Roques. 2nd ed., rev. (Classiques Français du Moyen Age). Paris: Champion, 1973.

**Criticism**

Pater, Walter. "Two Early French Stories." (*Li amitiez di Ami et Amile; Aucassin and Nicolette*). In Pater, *The Renaissance.* London: Macmillan, 1925. 1-30.\*

Schøsler, Lene. *Le Temps du passé dans Aucassin et Nicolette.* (Études Romanes de l'Université d'Odense). Odense: Odense Universitetsforlag, 1973.

Stewart, Joan Hinde. "Some Aspects of Verb Usage in *Aucassin et Nicolette." French Review* 50 (1977): 429-36.

Vance, Eugene. "*Aucassin and Nicolette* and the Poetics of Discourse." In Vance, *Mervelous Signals: Poetics and Sign Theory in the Middle Ages.* Lincoln: U of Nebraska P, 1986. 152-83.\*

# Le Bâtard de Bouillon

(Medieval *chanson de geste*, 14th century)

## Editions

*Le Bâtard de Bouillon: Édition critique.* Ed. Robert Francis Cook. (Textes littéraires français). Genève: Droz; Paris: Minard, 1972.\*

**Criticism**

García Landa, José Ángel. "El carácter oral de *Le Bâtard de Bouillon."* Typescript, U of Zaragoza, 1983. Online at *Net Sight de José Angel García Landa*. (2005):

<http://www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/publicaciones/batard.html>

2017 DISCONTINUED 2020. Archived at *Internet Archive.\**

[https://web.archive.org/web/20150922162522/http://www.unizar.es/departamentos/filologia\_inglesa/garciala/publicaciones/batard.html](https://web.archive.org/web/20150922162522/http%3A//www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/publicaciones/batard.html)

2020

<https://personal.unizar.es/garciala/publicaciones/batard.html>

2019 DISCONTINUED 2024 – Online at the Internet Archive.\*

 [https://web.archive.org/web/20230602123313/https://personal.unizar.es/garciala/publicaciones/batard.html](https://web.archive.org/web/20230602123313/https%3A//personal.unizar.es/garciala/publicaciones/batard.html)

 2024

\_\_\_\_\_. "El carácter oral de *Le Bâtard de Bouillon* (Orality in *Le Bâtard de Bouillon*). *Social Science Research Network* 22 June 2012.\*

 [http://ssrn.com/abstract=2088787](http://ssrn.com/abstract%3D2088787)

 2012

 *Cognition & the Arts eJournal* 22 June 2012.\*

 <http://www.ssrn.com/link/Cognition-Arts.html>

 2013

 *Literary Theory & Criticism eJournal* 22 June 2012.\*

 <http://www.ssrn.com/link/English-Lit-Theory-Criticism.html> 2012

\_\_\_\_\_. "El carácter oral de *Le Bâtard de Bouillon." ResearchGate* 4 Jan. 2012.\*
<https://www.researchgate.net/publication/234035682>

 2012

\_\_\_\_\_. "El carácter oral de *Le Bâtard de Bouillon."* *Academia.edu* 21 Jan. 2013.\*

 <http://www.academia.edu/2438799/>

 2012

\_\_\_\_\_. "El carácter oral de *Le Bâtard de Bouillon." Humanities Commons* 28 Nov. 2017.\*

 [https://hcommons.org/deposits/item/hc:16595/](https://hcommons.org/deposits/item/hc%3A16595/)

 [http://dx.doi.org/10.17613/M6T23D](https://hcommons.org/deposits/item/hc%3A16595)

 2017

\_\_\_\_\_. "El carácter oral de *Le Bâtard de Bouillon*." In García Landa, *Vanity Fea* 28 Nov. 2017.\*

 <http://vanityfea.blogspot.com.es/2017/11/el-caracter-oral-de-le-batard-de.html>

 2017

***Chanson de Roland***

(Major medieval epic-*Chanson de geste*)

## Editions

*Chanson de Roland.* Oxford Text.

*The Song of Roland: An Analytical Edition.* Ed. Gerard J. Brault. University Park: Pennsylvania State UP, 1978.

*Cantar de Roldán.* Ed. Juan Victorio. Madrid: Cátedra.

*El cantar de Roldán.* Online at *Ciudad Seva.\**

 <https://ciudadseva.com/texto/el-cantar-de-roldan/>

 2019

**Criticism**

Altman, Rick. "The Song… of Roland?" In Altman, *A Theory of Narrative.* New York: Columbia UP, 2008. 28-54.\*

*Approaches to Teaching the Song of Roland.* MLA, 2006.

Blanc, Michel H. A. "Le Présent épique dans la *Chanson de Roland." Actes du Xe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (Strasbourg, 1961).* Paris: Gallimard, 1965. 565-78.

Bockhoff, Heinrich. "Der syntaktische Gebrauch der Tempora im Oxforder Texte des Rolandsliedes." Diss. U Münster, 1880.

Fleischman, Suzanne. "'Overlay' Structures in the *Song of Roland:* A Discourse-Pragmatic Strategy of Oral Narrative." *BLS* 12 (1986): 108-23.

Lock, Richard. "Patterns of Narrative and Patterns of Time in the *Chanson de Roland." Actas del VIII Congreso de la Société Rencesvals (Pamplona-Santiago de Compostela, 1978).* Pamplona: Institución Príncipe de Viana, 1981. 291-97.

Marquina, Eduardo. *El Cid y Roldán.* Madrid: Comp. Ibero-Amer., 1929.

Menéndez Pidal, Ramón. *La Chanson de Roland y el neotradicionalismo (Orígenes de la épica románica).* Madrid: Espasa-Calpe, 1959.\*

Nichols, Stephen G., Jr. *Formulaic Diction and Thematic Composition in the* Chanson de Roland. Chapel Hill: U of North Carolina P, 1961.

Segre, Cesare. "Esquemas narrativos en la *Chanson de Roland."* In Segre, *Crítica bajo control.* 2nd ed. Barcelona: Planeta, 1974. 273-84.\*

Vance, Eugene. "Roland and Charlemagne: The Remembering Voices and the Crypt." (*Chanson de Roland* ). In Vance, *Mervelous Signals: Poetics and Sign Theory in the Middle Ages.* Lincoln: U of Nebraska P, 1986. 51-85.\*

Vinaver, Eugène. "La Mort de Roland." *Cahiers de Civilisation Médiévale* 7 (1964): 133-43.

\_\_\_\_\_. "La Mort de Roland." In Vinaver, *À la recherche d'une poétique médiévale.* Paris: Nizet, 1970. 49-74.

\_\_\_\_\_. "Roland at Roncevaux." In Vinaver, *The Rise of Romance.* Oxford: Clarendon Press, 1971. 1-14.

Related works

Alonso, Agustín. *Historia de las hazañas y hechos del invencible caballero Bernardo del Carpio.* Epic poem. Toledo, 1585.

Garrido de Villena, Francisco. *El verdadero suceso de la famosa batalla de Roncesvalles con la muerte de los doce pares de Francia.* Epic poem. Valencia, 1555.

*Historia Karoli Magni et Rotholandi.* In *Liber Sancti Iacobi,* Santiago de Compostela.

Vigny, Alfred de. "Le Cor." Poem. *Les Grands Classiques.\**

 <https://poesie.webnet.fr/lesgrandsclassiques/poemes/alfred_de_vigny/le_cor>

 2018

***Le Charroi de Nîmes***

**Criticism**

Schøsler, Lene. "L'Emploi des temps du passé en ancien français. Étude sur les variantes manuscrites du *Charroi de Nîmes."* In *Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki* 44 (Actes du 9e Congrès des Romanistes Scandinaves, Helsinki, 13-17 août 1984). Ed. Elina Suomela-Härmä and Olli Välikangas. Helsinki: Société Philologique, 1986. 341-52.

***La Chastelaine de Vergi***

**Editions**

*La Chastelaine de Vergi.* Ed. Gaston Raynaud. 3rd ed. rev. Lucian Foulet. Paris: Champion, 1912.

***Conte del Graal***

**Criticism**

Leverage, Paula. "Is Perceval Autistic? Theory of Mind in the *Conte del Graal."* In *Theory of Mind and Literature.* Ed. Paula Leverage et al. Purdue UP, 2011. 133-52.

### Le Couronnement de Louis

**Criticism**

Conbarieu, Micheline de. "La violence dans le *Couronnement de Louis." Mélanges Jeanne Lods: Du Moyen Age au XXe siècle.* Paris, 1978. 1.126-52.

Frappier, Jean. *Les Chansons de geste du cycle de Guillaume d'Orange.* Paris: SEDES, 1955. 1965. 1983.

\_\_\_\_\_. "Notes sur la composition du *Couronnement de Louis." Le Moyen Age* 69 (1963): 281-87.

\_\_\_\_\_. "Les thèmes politiques dans le *Couronnement de Louis."* In *Mélanges de linguistique romane et de philologie médiévale offerts à M. Maurice Delbouille.* 2 vols. Gembloux, 1964. 2.195-206.\*

Decker, Eugene M. "The Historicity and Philology of the *Couronnemnent de Louis."* Diss. Austin: U of Texas. *Dissertation Abstracts* 29 (1968-69): 694A.

García Landa, José Ángel. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne."* Typescript, U de Zaragoza, 1990.

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne."* Online at *Net Sight de José Angel García Landa.* 2004. 2020.\*

<http://www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/publicaciones/traitement.html>

2012 DISCONTINUED 2020 – Online at the Internet Archive:

[https://web.archive.org/web/20150922162338/http://www.unizar.es/departamentos/filologia\_inglesa/garciala/publicaciones/traitement.html](https://web.archive.org/web/20150922162338/http%3A//www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/publicaciones/traitement.html)

2020

<https://personal.unizar.es/garciala/publicaciones/traitement.html>

2020 DISCONTINUED 2024 – Online at the Internet Archive:

[https://web.archive.org/web/20230201193216/https://personal.unizar.es/garciala/publicaciones/traitement.html](https://web.archive.org/web/20230201193216/https%3A//personal.unizar.es/garciala/publicaciones/traitement.html)

2024

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne."* *SSRN* 4 Nov. 2012.\*

 [http://ssrn.com/abstract=2165406](http://ssrn.com/abstract%3D2165406)

 2012

 *Poetry & Poetics eJournal* 4 Nov. 2012.\*

 <http://www.ssrn.com/link/English-Poetry-Poetics.html>

 2012

 *Aesthetics & Philosophy of Art eJournal* 4 Nov. 2012.\*

 <http://www.ssrn.com/link/Aesthetics-Philosophy-Art.html>

 2013

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne." Academia.edu* 22 Oct. 2012.\*

 <http://www.academia.edu/2050939/>

 2012

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne." ResearchGate* 7 Oct. 2013.\*

 <https://www.researchgate.net/publication/257388369>

 2013

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne." Humanities Commons* 1 July 2018.\*

 [https://hcommons.org/deposits/item/hc:19935/](https://hcommons.org/deposits/item/hc%3A19935/)

 [http://dx.doi.org/10.17613/M61Z41S29](https://hcommons.org/deposits/item/hc%3A19935)

 2018

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne." Vanity Fea* 1 July 2018.\*

 <http://vanityfea.blogspot.com/2018/07/le-traitement-des-personnages-dans-le.html>

 2018

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne." Semantic Scholar.\**

 [https://www.semanticscholar.org/paper/Le-traitement-des-personnages-dans-'Le-Couronnement-Landa-%C3%81ngel./c1cb533887c4cde40fb907db34d8d780e59e9278](https://www.semanticscholar.org/paper/Le-traitement-des-personnages-dans-%27Le-Couronnement-Landa-%C3%81ngel./c1cb533887c4cde40fb907db34d8d780e59e9278)

 2019

Hoggan. "L'unité artistique du Couronnement de Louis". *Romania* 89 (1968): 313-339.

Larmat, Jean. "L'orphelin, la veuve et le pauvre dans le *Couronnement de Louis."* In *Charlemagne et l'épopée romane. Actes du VII Congrès de la Société Rencesvals.* 1978. 191-204.

Maddox, Donald L., and Sara Strum-Maddox. "Le Chevalier à l'oraison: Guillaume dans le *Couronnement de Louis."* In *Charlemagne et l'épopée romane. Actes du VII Congrès de la Société Rencesvals.* 1978. 609-615.

Niemeyer, Karina H. "Le *Couronnement de Louis* et le mythe de Guillaume." *Actes du VIe Congrès International de la Société Rencesvals*. Aix-en-Provence, 1974. 639-50.

Schenk, David P. *"Li Coronement Looïs:* A Mythic Approach to Unity." *Romanic Review* 69 (1978): 159-71.

Trotin, Jean. "La transition dans le *Couronnement de Louis."* *Perspectives médievales* 2 (1976): 34-45.

Vàrvaro, Alberto. "Il *Couronnement de Louis* e la prospettiva epica." *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona* 31 (1965-66): 333-44.

***Dame Siriz***  Fabliau. c. 1300.

***Daurel & Beton***

*Daurel y Betón.* Anon. 13th c. Trans., introd. and notes Jesús D. Rodríguez Velasco. (Disbabelia, 1). Soria: Universidad de Valladolid-Hermeneus, 2000.

***Doon de la Roche***

French chanson de geste, late 12th c).

Related works

*Historia de Enrique fi de Oliva.* Seville, 1498. (Derived from *Doon de la Roche*).

***L'Ecole des Filles***

*L'Ecole des filles.* Novel. 1655?

# Enfances Guillaume

Frappier, Jean. *Les Chansons de geste du cycle de Guillaume d'Orange.* SEDES, 1967.

**Fantômas series**

*Fantômas* series. Paris: Fayard, 1912.

\_\_\_\_\_. *L'Agent secret.* (Fantômas series).

***Fierabras***

*Fierabras.* French chanson de geste, c. 1170.

Related works

*Historia del grande emperador Carlomagno y de los doce pares de Francia e de la cruda batalla que hubo Oliveros con Fierabrás, hijo del grande almirante Balán.* Seville, 1525. (Trans. of a French prosification of *Fierabras.* Many reprints, up ot the 19th c.).

***Gargantua***

*Grandes et inestimables croniques du grant et enorme géant Gargantua.* Anonymous. (Paraliterary source for Rabelais).

***Histoire Comique***

Serroy, Jean. *Roman et réalité: Les histories comiques au XVIIe siécle.* Paris: Minard, 1981.\* (Du Souhait, *Histoires Comiques,* 1612; Anon. *Histoire comique ou les aventures de Fortunatus,* 1626; Sorel, *Francion,* 1622 and *Le Berger Extravagant,* 1627-28; Du Verdin, *Le Chevalier hypocondriaque,* 1632; Du Bail, *Le Gascon Extravagant, Historie Comique,* 1637; Tristan L'Hermite, *Le Page disgrâcié,* 1642; Sorel, *Polyandre, historie comique,* 1648; Tristan L'Hermite, Cyrano, Scarron, Sorel, and D'Anoucy. *Le Parasite Mormon, historie comique,* 1650; Cyrano de Bergerac, *L'Histoire comiqe des états et empires de la lune et du soleil,* 1657, 1662; Scarron, *Le Roman comique,* 1651-57; Furetière, *Le Roman Bourgeois, ouvrage comique,* 1666).

***Histoire de Guillaume le Maréchal***

Internet resources

*"L'Histoire de Guillaume le Marechal." Wikipedia: The Free Encyclopedia.\**

 [https://en.wikipedia.org/wiki/L'Histoire\_de\_Guillaume\_le\_Marechal](https://en.wikipedia.org/wiki/L%27Histoire_de_Guillaume_le_Marechal)

 2015

***Histoire Vraie du Géant Theutobocus***

*Histoire Vraie dv Géant Thevtobocvs, Roy des Thevtons, Cimbres & Ambrosins, Deffait par Marius, Consul Romain, cent cinq ans auant la venuë de nostre Sauueur, Lequel fust enterré aupres du Chasteau nommé Chaumon, maintenant Langon , proche la ville de Romans en Daulphiné, auquel lieu on a trouué la tumbe, Sur Laquelle y auoit vne pierre, où estoit escrit en lettre Romaine, Theutobocus Rex. Ses os se voyent en cette ville, auec grande admiration d'vn chacun. La descouverte de ladite tombe s'est faicte du mois de Janvier dernier, en vn lieu qu'on nomme d'ancienneté le Terroir du Geant. A Paris, Par Fleury Bourriquant, en l'Isle du palais, ruë traversante, aux Fleurs Royalles. Avec permission.* [1613]. (A dinotherium).

***Infernaliana***

*Infernaliana.* Plagiarism of Potocki. 1822. (Sometime attr. to Nodier).

***Lai de Narcisse***

*Lai de Narcisse.* Anon. 12th century romance.

*Lai de Narciso:* Relato anónimo del siglo XII en versos octosílabos. Ed. and trans. Mario Botero García (U de Paris III- Sorbonne nouvelle). *Hermeneus* 6 (2004): 241-56.\*

**Criticism**

Botero García, Mario Martín. "Las traducciones de Ovidio en la Edad Media: El *Lai de Narcisse." Hermeneus* 12 (2010): 31-54.\*

***Laisses Similaires***

Fleischman, Suzanne. "A Linguistic Perspective on the *Laisses Similaires:* Orality and the Pragmatics of Narrative Discourse." *Romance Philology* 43.1 (1989).

# Lancelot

*Lancelot of the Lake.* Trans. Corin Corley. Introd. Elspeth Kennedy. Oxford: Oxford UP.

García Gual, Carlos. *Primeras novelas europeas.* 2ª ed. Madrid: Istmo, 1988.

Kennedy, Elspeth. *Lancelot and the Grail: A Study of the Prose 'Lancelot'.* Oxford: Oxford UP, 1990.

***Lettres Portugaises.*** *See Guilleragues, G. L. De.*

# Maître Pathelin

*Master Peter Pathelin.* Farce. Trans. Edwin Morgan.

\_\_\_\_\_. (Anon.). "Farsa de Maese Pedro Pathelin: Farsa del siglo XV." In *Antología de piezas cortas de teatro.* Ed. Nicolás González Ruiz. Barcelona: Labor, 1965. 2.699-711.\*

*\_\_\_\_\_. Maese Pathelin y otras farsas.* Ed. Miguel Angel García Peinado and Esperanza Cobos. (Letras Universales). Madrid: Cátedra.

# Moniage Guillaume

Frappier, Jean. *Les chansons de geste du cycle de Guillaume d'Orange.* Paris: SEDES, 1955. 1967.

Hathaway, Stephanie. "'pour ses braies se porra courecier': The Preservation of Guillaume’s Pants in the *Moniage Guillaume*" *Journal of the Australian Early Medieval Association* 5 (2009): 55-64.

# La Mort le Roi Artu (13th c.)

*La Mort le roi Artu.* Anonymous French work, 13th c.

*La Mort le Roi Artu: Roman du treizième siècle.* Ed. Jean Frappier. (Textes Littéraires français). Paris: Droz, 1964.

*La mort du roi Arthur.* Anon. Ed. and trans. David F. Hultz. (Lettres Gothiques). Paris: Le Livre de Poche, 2009.

*The Death of King Arthur*. Translated with an introduction by James Cable. (Penguin Classics). Harmondsworth: Penguin, 1971.

*La muerte del rey Arturo.* Trans. Carlos Alvar. Madrid: Alianza, 1980.

## Criticism

Blake, H. "Etude sur les structures narratives dans la *Mort Artu* (XIII siècle)." *Revue Belge de Philologie* 50 (1972): 733-43.

Devaud, Ariane. "Le style de *La Mort le Roi Artu."* Diss. Northwestern U, 1974. *Dissertation Abstracts International* 35 (1974-75): 6662-3 A.

Frappier, Jean. *Etude sur La Mort le Roi Artu, roman du XIIIe siècle.* 2nd ed. Geneva, 1961.

García Landa, José Ángel. "La structure de *La Mort le roi Artu."* Online edition at *Net Sight de José Angel García Landa* (2004).\*

<http://www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/publicaciones/mort.html>

2012 DISCONTINUED 2020

<http://personal.unizar.es/garciala/publicaciones/mort.html>

2020

\_\_\_\_\_. "La structure de *La Mort le roi Artu* (The Structure of *La Mort le roi Artu*)." *Social Science Research Network* 15 Nov. 2012.\*

 [http://ssrn.com/abstract=2174522](http://ssrn.com/abstract%3D2174522)

 2012

 *Literary Theory & Criticism eJournal* 15 Nov. 2012.\*

 <http://www.ssrn.com/link/English-Lit-Theory-Criticism.html>

 2013

 *Rhetorical Analysis eJournal* 15 Nov. 2012.\*

<http://www.ssrn.com/link/Rhetorical-Analysis.html>

 2013

\_\_\_\_\_. "La structure de *La Mort le roi Artu." Academia* 29 August 2013.\*

 <http://www.academia.edu/4359969/>

 2013

\_\_\_\_\_. "La structure de *La Mort le roi Artu." ResearchGate* 9 Oct. 2013.\*

 <https://www.researchgate.net/publication/257493308>

 2013

\_\_\_\_\_. "La structure de *La Mort le Roi Artu."* *Humanities Commons* 14 July 2018.\*

 [http://dx.doi.org/10.17613/M6BV79V2D](https://hcommons.org/deposits/item/hc%3A20071)

 [https://hcommons.org/deposits/item/hc:20071/](https://hcommons.org/deposits/item/hc%3A20071/)

 2018

Lacy, Norris. "Spatial Form in the *Mort Artu."* *Symposium* 31 (1977): 337-45.

Micha, Alexandre. *Essais sur le Cycle du Lancelot-Graal.* Genève: Droz, 1987.

Payen, J.-C. "Le roman médiéval au XIIe et au XIIIe siècle.\* In *Manuel d'Histoire Littéraire de la France.* Vol. 1: *Des origines à 1600.* Paris: Editions Sociales, 1971. 186-230.\*

Rychner, Jean. *Formes et structures de la prose française médiévale: L'articulation des phrases narratives dans La Mort Artu.* Neuchâtel: Faculté de Lettres de l'Université de Neuchâtel, 1970.

Zuurdeeg, Atie Dingemans. "Structure and Meaning in *La Mort le Roi Artu."* Dis.. Northwestern U, 1973. In *Dissertation Abstracts International* 34 (1973-74): 6006-7A.

# Objections diverses…

*Objections diverses contre les récits de divers théologiens.* Anonymous essay, signed J. L. P. Mid-18th c?

***Ovide Moralisé***

*Ovide moralisé.*  Anon. *c.* 1324. Ed. C. de Boer, M. G. de Boer, and J. T. M. van't Sant. (Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam). Amsterdam, 1915-36.

\_\_\_\_\_. *Ovide Moralisé en prose.* Ed. C. de Boer. Amsterdam: North Holland, 1954.

\_\_\_\_\_. *The Medieval French Ovide moralisé:* *An English Translation.* Ed. and trans. K. Sarah-Jane Murray and Mattieu Boyd. 3 vols. Boydell & Brewer, 2023.

 <https://boydellandbrewer.com/9781843846536/the-medieval-french-iovide-moralisei/>

 2023

\_\_\_\_\_. "Another Meaning." From *Ovide Moralisé.* Early 14th c. In Douglas Robinson, *Western Translation Theory: From Herodotus to Nietzsche.* Manchester: St. Jerome, 1997.\*

# Le Pèlerinage de Charlemagne

## Editions

*Le voyage de Charlemagne à Jerusalem et à Constantinople.* Ed. Paul Aebischer. Geneva: Droz, 1965*.*

## Works

Caulkins. "Narrative Interventions: The Key to the Jest of the *Pèlerinage de Charlemagne."* In *Etudes de Philologie Romane et d'Histoire Littéraire offertes à Jules Horrent à l'occasion de son soixantième anniversaire.* Ed. Jean-Marie D'Heur and Nicoletta Cherubini. Liège, 1980. 47-55.

García Landa, José Ángel. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne."* Typescript, U de Zaragoza, 1990.

García Landa, José Ángel. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne."* Typescript, U de Zaragoza, 1990.

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne."* Online at *Net Sight de José Angel García Landa.* 2004. 2020.\*

<http://www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/publicaciones/traitement.html>

2012 DISCONTINUED 2020 – Online at the Internet Archive:

[https://web.archive.org/web/20150922162338/http://www.unizar.es/departamentos/filologia\_inglesa/garciala/publicaciones/traitement.html](https://web.archive.org/web/20150922162338/http%3A//www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/publicaciones/traitement.html)

2020

<https://personal.unizar.es/garciala/publicaciones/traitement.html>

2020

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne."* *Social Science Research Network* 4 Nov. 2012.\*

 [http://ssrn.com/abstract=2165406](http://ssrn.com/abstract%3D2165406)

 2012

 *Poetry & Poetics eJournal* 4 Nov. 2012.\*

 <http://www.ssrn.com/link/English-Poetry-Poetics.html>

 2012

 *Aesthetics & Philosophy of Art eJournal* 4 Nov. 2012.\*

 <http://www.ssrn.com/link/Aesthetics-Philosophy-Art.html>

 2013

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne." Academia.edu* 22 Oct. 2012.\*

 <http://www.academia.edu/2050939/>

 2012

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne." ResearchGate* 7 Oct. 2013.\*

 <https://www.researchgate.net/publication/257388369>

 2013

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne." Humanities Commons* 1 July 2018.\*

 [https://hcommons.org/deposits/item/hc:19935/](https://hcommons.org/deposits/item/hc%3A19935/)

 [http://dx.doi.org/10.17613/M61Z41S29](https://hcommons.org/deposits/item/hc%3A19935)

 2018

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne." Vanity Fea* 1 July 2018.\*

 <http://vanityfea.blogspot.com/2018/07/le-traitement-des-personnages-dans-le.html>

 2018

\_\_\_\_\_. "Le traitement des personnages dans le *Couronnement de Louis* et le *Pèlerinage de Charlemagne." Semantic Scholar.\**

 [https://www.semanticscholar.org/paper/Le-traitement-des-personnages-dans-'Le-Couronnement-Landa-%C3%81ngel./c1cb533887c4cde40fb907db34d8d780e59e9278](https://www.semanticscholar.org/paper/Le-traitement-des-personnages-dans-%27Le-Couronnement-Landa-%C3%81ngel./c1cb533887c4cde40fb907db34d8d780e59e9278)

 2019

Horrent, Jules. *Le Pèlerinage de Charlemagne.* Paris: Les Belles Lettres, 1961.

\_\_\_\_\_. *Le Pèlerinage de Charlemagne: Essai d'explication littéraire avec des notes de critique textuelle*. 1961. Rpt. (Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège, 158). Bruxelles: Jos. Adam, 1968.

Neuschafer, H. J. "Le Voyage de Charlemagne su Orient als Parodie der Chanson de Geste." *Romanistisches Jahrbuch* 10 (1959): 78-102.

Niles, John D. "On the Logic of the *Pèlerinage de Charlemagne." Neuphilologische Mitteilungen* 81 (1980): 208-16.

Riquer, Isabel de. *Le pélerinage de Charlemagne. La peregrinación de Carlomagno*. (Biblioteca Filológica, 3). Barcelona: El Festín de Esopo, 1984.

Süpek, Otto. "Une parodie royale du Moyen Age." *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös Nominatae, Sectio Phil. Moderna* 8 (1977): 3-25. (*Le Pèlerinage de Charlemagne*).

***Les Quinze Joyes de Mariage***

Salillas Palacio, Mª Jesús. "Temática social en *Les Quinze Joyes de Mariage*." In *Resúmenes de Tesinas: Curso 83-84.* Zaragoza: Universidad de Zaragoza, Secretariado de Publicaciones, 1986. 475-480.\*

# Raoul de Cambrai

*Raoul de Cambrai.* Ed. Sarah Kay. With trans. Oxford: Oxford UP, 1991.

***Renaut de Montauban***

*Renaut de Montauban.* French epic, 12th c.

***Roman d'Enéas***

Roberts, Anna. *Queer Love in the Middle Ages.* Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2004. (*Perceval, Le Roman de la Rose, Roman d'Enéas*).

***Roman de Fauvel***

*Roman de Fauvel.* 1310-14.

# Roman de Renard

*Le Roman de Renart.* Édition bilingue. Traduction de Micheline de Combarieu du Grès and Jean Subrenat. 2 vols. (Bibliothèque médiévale; 10/18, 1437, 1438). Paris: UGE, 1981.\*

*The Romance of Reynard the Fox.* Ed. and trans. Roy Owen. Oxford: Oxford UP.

Domínguez, Antonio. "El *Roman de Renard* y la cuentística española." In *Estudios en Homenaje al Dr. Antonio Beltrán Martínez.* Zaragoza: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Zaragoza, 1986. 953-67.\*

García Gual, Carlos. "El *Roman de Renard:* carrera de un héroe anticaballeresco." In García Gual, *Primeras novelas europeas.* 2ª ed. Madrid: Istmo, 1988. 277-89.\*

# Roman de Thebes

Related works

Lydgate, John. *The Siege ofThebes.* c. 1412-20. Based on the French *Roman de Thebes.*

# Le Siège de Barbastre (13th c.)

(Anonymous epic poem)

#### Editions

*Le siège de Barbastre: Chanson de geste du XIIe siècle.* Ed. J. L. Perrier. (Les classiques français du moyen âge ; 54). Paris : Champion, 1926.

*Le Siège de Barbastre: Canzone di gesta del XIII secolo.* Ed. Emilia Muratori. (Biblioteca di Filologia romanza della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Bologna; 9). Bologna: Pàtron, 1996.

*Le Siège de Barbastre.* Ed. Bernard Guidot. (Classiques français du moyen age; 137). Paris: Honoré Champion, 2000.

*El sitio de Barbastro: Cantar de gesta del siglo XIII.* Trans. Cristina Ratfisch Siffermann. (Annales; Número monográfico). Barbastro: UNED, 1991. (Trans. of the text ed. by J. L. Perrier, Paris 1926)

Internet resources

"Croisade de Barbastro." *Wikipédia: L'encyclopédie libre.\** (Alexandre II, 1064).

 <https://fr.wikipedia.org/wiki/Croisade_de_Barbastro>

 2019

"*Le Siège de Barbastre." ARLIMA.\**

 <https://www.arlima.net/qt/siege_de_barbastre.html>

 2019

***Très Riches Heures du Duc de Berry***

Bober, Harry. "The Zodiacal Miniature of the *Très Riches Heures* of the Duke of Berry—Its Sources and Meaning." *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 11 (1948): 1-34.

# Tristan

*The Prose Tristan.* Ed. and trans. Renée Curtis. Oxford: Oxford UP.

*La Leyenda de Tristán e Iseo.* Ed. Isabel de Riquer. Madrid: Siruela, 1996.

***Valentin et Orson***

*Valentin et Orson.* 15th c. French romance.

Gillet, J. E. (On Lope de Vega, *Valentin et Orson,* and Clavileño). *Anales Cervantinos* 6 (1957): 251-55.

***La Vie de Saint Alexis***

**Editions**

*La Vie de Saint Alexis.* Ed. C. Storey. Oxford: Blackwell, 1968

**Works**

Yvon, Henri. "Emploi dans la *Vie de St. Alexis* (XIe siècle*)* de l'imparfait, du passé simple et du passé composé de l'indicatif." *Romania* 31.2 (1960): 244-50.

**Minor French works**

*Los adioses de Arras.* Ed. and trans. Antonia Martínez Pérez. (Disbabelia, 13). Soria: Universidad de Valladolid-Hermeneus, 2007.

*Amours du chevalier de Faublas.* Erotic tale. 1780s.

*Dialogues au quel sont traites plusieurs choses avenues aux Lutheriens et Huguenots de la France.* Huguenot tract. Basle, 1573.

*Ma Philosophie. Somnia sunt ridentis, non docentis. A la Haye, et se trouve a Paris chez Delalain, 1771*. (Quarto. Illust. E. de Ghendt; "Response Badine a de Graves Observations").

*Memoires de l'estat de France sous Charles IX.* Meidelbourg: Heinrich Wolf, 1576.

*The Mirror of the World.* Encyclopedia. France, mid. 13th c. English trans. 1480, later printed by Caxton. (EETS).

*Les Propheties Merveilleuses advenues à l'endroit de Henry de Valois . . . jadis Roy de France.* Pamphlet on Henry III of France. 1589.

 "Relation du Voyage Fait sur les Costes D'Afrique." In *Recueil de Divers Voyages.* Ed. H. Justel. Paris, 1674.

*Le Rideau levé, ou l'éducation de Laure.*Erotic fiction. 1786.

*Satire Ménipée de la vertu du catholicon d'Espagne.* c. 1588, pub. 1594.